



Item Number: 1-59370-041-5
 Price: \$59.00
 Page Length: Approx. 500
 Publication Date: March 2005
 Trim Size/Binding: 6 x 9 softcover

PRODUCT INFORMATION

Glossary of the Petroleum Industry: English/Spanish & Spanish/English

By Maria-Dolores Proubasta

OVERVIEW

The *Glossary of the Petroleum Industry: English/Spanish & Spanish/English* is the premier reference for the translation of oil and gas industry terminology. With thousands of copies sold since its inception, this glossary is packed with more than 25,000 terms covering oil and gas exploration, drilling, logging, completion, transportation, refining, gas processing, marketing, reservoir engineering, and production, as well as geologic, geophysical, commercial, computer, and legal terminology. This comprehensive glossary also covers ancillary fields such as electricity, navigation, construction, and ecology. The fourth edition draws heavily from the editorial content of *Oil & Gas Journal Latinoamérica* as a source of new technical vocabulary and of actual usage in different Spanish-speaking countries.

AUTHOR PROFILE

Maria Dolores Proubasta i Ruiz is from Barcelona, Spain, where she studied journalism, worked in film production, in the medical press, and later was founder and editor of *Orbe Medico*. After moving to the United States, she continued humanities and English language studies, taught college Spanish, and became managing editor of *Petróleo Internacional*, the Latin American sister publication of *Oil and Gas Journal*. After a return to medical publishing in Chicago and a second two-year tour at *PI*, she joined the Society of Exploration Geophysicist as associate editor of *The Leading Edge*. She has been translating *Oil & Gas Journal Latinoamérica* since it was launched and has been a consultant in numerous translation and international marketing projects. She is one of the few who has written professionally in two languages. Many of her biographies of famous geophysicists and other articles have been translated to other languages.

KEY FEATURES AND BENEFITS

- Covers basic oil and gas industry terms as well as those from ancillary fields such as electricity, navigation, construction, and ecology
- More than 25,000 terms
- Also includes abbreviations and acronyms

TABLE OF CONTENTS

- A-Z terms listed from English to Spanish and Spanish to English
- Common abbreviations
- Acronyms of associations, companies, and entities of the energy industry